

Antrag auf Erteilung / Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis

Application for a residence permit

Demande de permis de séjour

	1. Antragsteller (applicant) (demandeur)	2. Ehegatte (husband, wife) (époux, épouse)
Familiennamen family name / nom de famille		
Geburtsnamen maiden name / nom de jeune fille		
Vornamen christian names / prénoms		
Geburtsdatum date of birth / date de naissance		
Geburtsort place of birth / lieu de naissance		
alle aktuellen Staatsangehörigkeiten all valid nationalities / nationalités actuelles		
frühere Staatsangehörigkeit(en) previous nationalities / nationalités précédentes		
Volkszugehörigkeit ethnic group / origine ethnique		
aktuelle Wohnanschrift (actual address) (adresse actuelle)		
Familienstand des Antragstellers (marital status of applicant) (situation de famille)	<input type="checkbox"/> ledig (single / célibataire)	<input type="checkbox"/> verheiratet seit (married since) (marié depuis)
		Ort, Land der Eheschließung: (place and country of wedding) (lieu et pays du mariage)
	<input type="checkbox"/> nicht getrennt lebend (not separated) (pas séparé)	<input type="checkbox"/> getrennt lebend seit: (separated since) (séparé depuis)
		<input type="checkbox"/> geschieden/verwitwet seit: (divorced / widowed since) (divorcé / veuf depuis)

3. Kinder (children / enfants)

alle Kinder angeben, auch Kinder, die nicht in Deutschland leben

(indicate all children, also the children, who don't live in Germany)

(tous les enfants, également ceux qui n'habitent pas en Allemagne)

	1. Kind (child / enfant)	2. Kind	3. Kind	4. Kind *
Familiennamen family name / nom de famille				
Geburtsnamen maiden name / nom de jeune fille				
Vornamen christian names / prénoms				
Geburtsdatum date of birth / date de naissance				
Geburtsort place of birth / lieu de naissance				
aktuelle Staatsangehörigkeiten all valid nationalities / nationalités actuelles				
frühere Staatsangehörigkeit(en) previous nationalities / nationalités précédentes				
Volkszugehörigkeit ethnic group / origine ethnique				

* weitere Kinder auf einem gesonderten Blatt angeben

(more children to be declared on a separate sheet / indiquer les autres enfants sur une feuille supplémentaire)

Die Datenerhebung erfolgt aufgrund § 86 des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG).
Ohne Angabe dieser Daten ist eine weitere Bearbeitung Ihres Antrages nicht möglich.

4. Familienname, Vorname des Vaters name of father / nom du père	
5. Familienname, Vorname der Mutter name of mother / nom de la mère	
6. nach Deutschland eingereist am: date of arrival to Germany / date d'entrée en Allemagne	
7. Haben Sie bereits früher in Deutschland gelebt (kein Aufenthalt als Tourist) Have you been in Germany before (no tourist stay) Avez-vous déjà vécu en Allemagne auparavant? Wenn ja, wann und in welcher Stadt? If you have, indicate date and place Si oui, indiquez à quel moment et dans quelle ville	<input type="checkbox"/> ja (yes, oui) <input type="checkbox"/> nein (no, non)
8. Zweck des aktuellen Aufenthaltes? Purpose of stay in Germany But du séjour actuel en Allemagne	<input type="checkbox"/> Familienzusammenführung (family union / unification de famille) <input type="checkbox"/> Studium (study / études) <input type="checkbox"/> Arbeitsaufnahme (commencement of work / contrat de travail) <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) (other, please specify) (d'autres raisons, à préciser) Beruf: (Profession:) _____
9. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes Intended duration of stay in Germany Durée envisagée du séjour en Allemagne	
10. Wovon leben Sie, aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? From what income the maintenance is provided? Quels sont vos moyens d'existence ? Comment subvenez-vous à vos besoins ?	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen (earned income / salaire) <input type="checkbox"/> Sozialhilfe (social welfare / aide sociale) <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): _____ (other, please specify / d'autres raisons, à préciser)

11. Größe: _____
Height/Taille

12. Augenfarbe: _____
Colour of eyes/Couleur des yeux

13. E-Mail-Adresse (freiwillig/optional): _____

14. Telefonnummer (freiwillig/optional): _____

Hiermit beantrage ich die Erteilung / Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis
I hereby apply for a residence permit
Je demande le permis de séjour

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Auf die Vorschrift des § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG, wonach mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel zu beschaffen, bin ich hiermit hingewiesen worden. Ich bin hiermit auch darauf hingewiesen worden, dass falsche Angaben - insbesondere zu früheren Aufenthalten in Deutschland zur Erlangung eines Aufenthaltstitels - ein Ausweisungsinteresse nach § 53 Abs. 1 AufenthG darstellen.

I hereby assure, that all the details given by me beforehand are to the best of my knowledge, correct and complete. The regulation of § 95 II, 2 AufenthG, where one can be punished to a prison sentence or a fine if giving false or incomplete details or using those to obtain a residence permit for himself or others, was pointed out to me. It was also pointed out to me that false details, especially those about previous stays in Germany to obtain a residence permit, show a reason for deportation according to § 53 I AufenthG.

J'affirme par la présente avoir fait les déclarations susmentionnées en mon âme et conscience et qu'elle sont correctes et complètes. On a attiré mon attention sur le fait que, conformément à l'article 95 alinéa 2 no. 2 AufenthG (Loi allemande sur le statut des étrangers), toute personne donnant des indications incorrectes ou incomplètes ou s'en servant afin de se procurer - pour soi-même ou autrui - un permis de séjour est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à 3 ans ou d'une amende. On a également attiré mon attention sur le fait que de fausses déclarations - notamment celles relatives à des séjours antérieurs en Allemagne en vue de l'obtention d'un permis de séjour - représentent une raison d'expulsion aux termes de l'article 53 alinéa 1 AufenthG.

Ort, Datum
place, date
lieu, date

Unterschrift Vornamen, Nachname
signature first name, family names
signature prénom, nom de famille